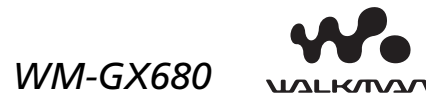


# Radio Cassette-Corder

Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing



Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia

WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.  
WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.

http://www.sony.net/

Le symbole CE apposé sur l'appareil ne concerne que les produits commercialisés dans l'Union européenne.

Het CE merkteken op dit toestel is enkel geldig voor producten die binnen de Europese Unie worden verkocht.

## AVERTISSEMENT

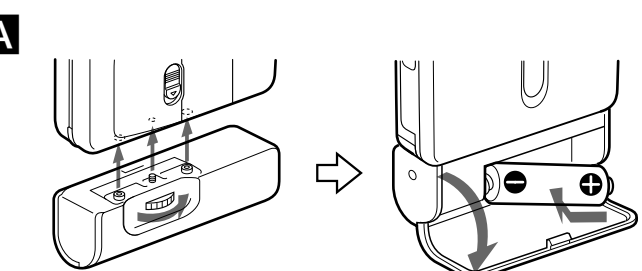
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

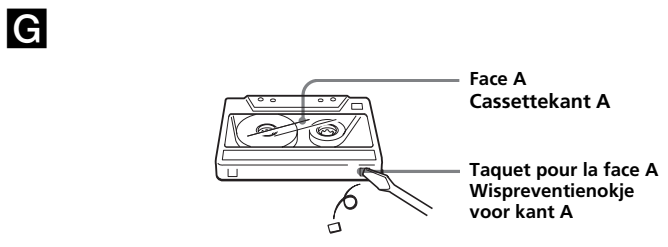
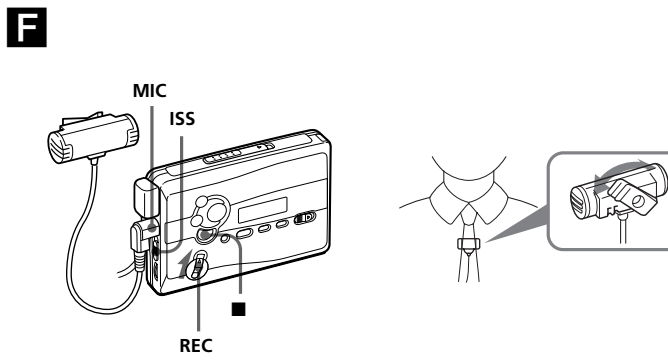
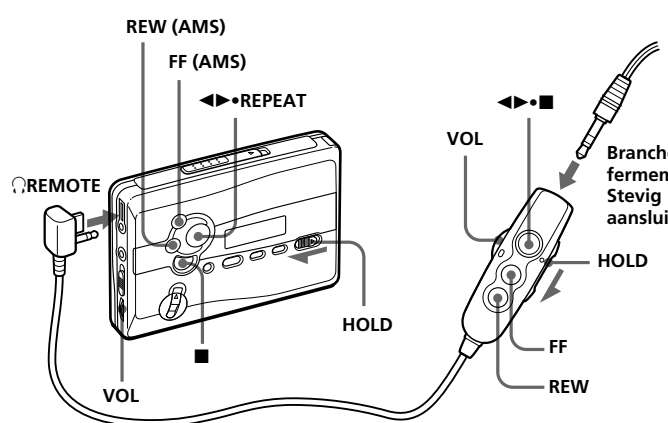
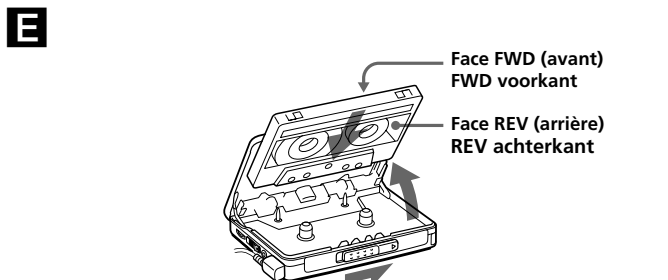
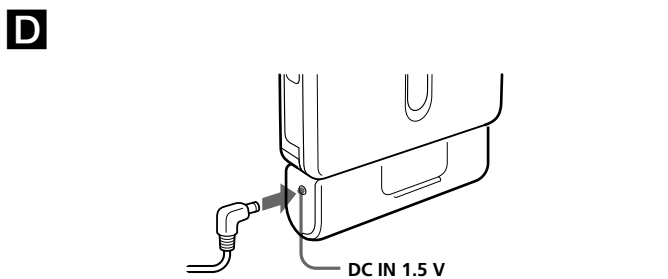
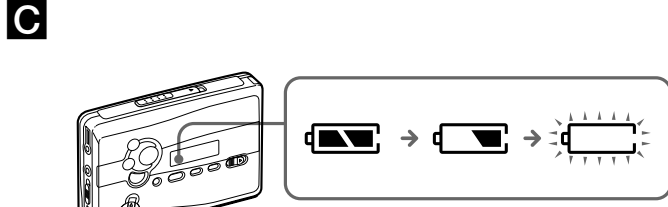
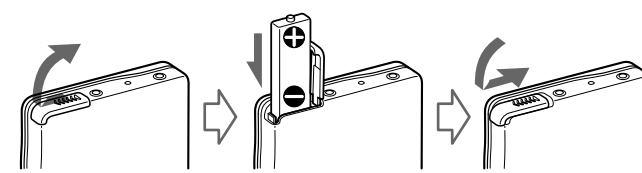
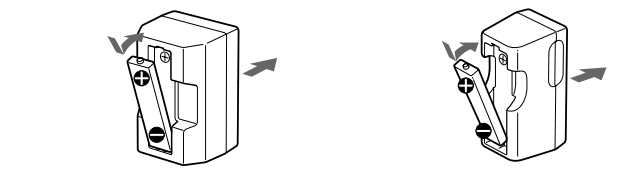
## WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.



**A** Modèles pour le Royaume-Uni, l'Australie et Hong-Kong  
Modèle pour Groot-Brittannië, Australië en Hongkong



Français	
Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas couvrir les ailettes de ventilation de cet appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc. Ne pas poser de bougies allumées sur l'appareil.	
Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou autre, sur l'appareil.	
Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit. Veuillez consulter vos autorités locales.	

Autonomie de la pile (Approx. en heures) (EIAJ)*	
<b>Pile alcaline Sony LR6 (SG)**</b>	
Lecture de cassette	31,5
Réception radio	32
Enregistrement par le microphone	10
Enregistrement de la radio	6,5

Pile rechargeable (NC-6WM)	
Lecture de cassette	8,5
Réception radio	10
Enregistrement par le microphone	4
Enregistrement de la radio	3

Pile alcaline Sony LR6 (SG)** et pile rechargeable NC-6WM	
Lecture de cassette	40
Réception radio	42
Enregistrement par le microphone	13
Enregistrement de la radio	9

\* Valeur mesurée selon la norme définie par l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilisation d'un lecteur de cassette Sony de la série HF)

\*\* En cas d'utilisation d'une pile sèche alcaline LR6 (SG) Sony "STAMINA" (produite au Japon).

**Remarque**

- L'autonomie de la pile peut être légèrement plus courte en fonction des conditions d'utilisation, de la température extérieure et du type de la pile.

### Courant secteur

Retirez la pile rechargeable si elle est en place. Rattachez l'étui de pile et raccordez l'adaptateur secteur AC-E15HG (non fourni) à la prise DC IN 1.5 V de l'étui de pile et à une prise murale. Les spécifications de l'AC-E15HG varie pour chaque zone de commercialisation. Vérifiez votre tension secteur locale et la polarité de la fiche avant d'acheter l'adaptateur secteur.



Si la fiche ne rentre pas dans votre prise, fixez l'adaptateur de fiche secteur (modèle pour l'Arabie Saoudite uniquement).

3 Insérez la pile complètement rechargée dans son logement.

Vous pouvez recharger la pile environ 300 fois.

### Remplacement/Recharge de la pile rechargeable

Remplacez ou chargez la pile lorsque "□" clignote dans l'afficheur.

2 Appuyez sur ◀▶ (lecture) •■ (stop) sur la télécommande et réglez le volume avec la commande VOL. (Appuyez sur ◀▶•REPEAT de l'appareil principal.)

**Pour ajuster le volume sur la télécommande**  
Réglez la commande VOL de l'appareil autour de 6.

**Pour ajuster le volume sur l'appareil**  
Réglez la commande VOL de la télécommande au niveau maximal.

**Exploitation par les touches de la télécommande**

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•■ 2 pendant la lecture
Arrêter la lecture	◀▶•■ une fois pendant la lecture

**Exploitation par les touches de l'appareil**

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•REPEAT pendant la lecture
Arrêter la lecture	■ (arrêt)

### Autres opérations

Pour	Appuyez sur
Avancer rapidement	FF pendant l'arrêt ou pendant la lecture
Rembobiner	REW pendant l'arrêt ou pendant la lecture

**Remarques**

- Vous ne pouvez pas spécifier un passage commençant sur une face et se terminant sur l'autre.
- Vous ne pouvez pas spécifier un passage de moins de 2 secondes.
- Après plusieurs répétitions, le passage lu peut être légèrement décalé par rapport au passage spécifié parce que la bande ne reste pas bien tendue.
- Si vous n'annulez pas la lecture répétée, le passage A-B sera répété 50 fois après quoi la lecture redeviendra normale.
- N'utilisez pas la fonction de répétition de passage A-B avec les cassettes de plus de 90 minutes. La bande peut être sinon endommagée.

Ecouter la plage suivante/les 9 plages suivantes depuis le début (AMS\*\*)

Ecouter la plage actuelle/les 8 plages précédentes depuis le début (AMS\*\*)

Ecouter l'autre face depuis le début (Inversion directe)

Pour	Appuyez sur
Ecouter la même face depuis le début (Rembobinage automatique)	REW 2 secondes ou plus pendant l'arrêt

\* Si vous appuyez sur ◀▶•■ de la télécommande pendant l'avance rapide ou le rembobinage, la lecture recommencera.

\*\* Recherche automatique du début des plages

### Répétition A-B

Cette fonction permet d'écouter plusieurs fois de suite un passage d'une plage spécifié au préalable. Vous spécifiez ce passage en marquant le début (point A) et la fin (point B) pendant la lecture.

### Sur l'appareil

1 Appuyez au moins 2 secondes sur ◀▶•■ pendant la lecture pour marquer le point A. "A" clignote sur l'afficheur de l'appareil.

2 Appuyez une nouvelle fois sur ◀▶•REPEAT pour marquer le point B. "A-B" clignote et la bande est rembobinée jusqu'au point A, puis "REP" apparaît et le passage spécifié est répété.

### Sur la télécommande

1 Appuyez deux fois rapidement sur ◀▶•■ pendant la lecture pour marquer le point A.

2 Appuyez une fois de plus sur ◀▶•■ pour marquer le point B. La bande est rembobinée jusqu'au point A, puis le passage spécifié est répété.

**Pour annuler la lecture répétée du passage A-B**  
Appuyez sur ◀▶•REPEAT de l'appareil. Sur la télécommande, appuyez sur ◀▶•■.

**Remarques**

- Vous ne pouvez pas spécifier un passage commençant sur une face et se terminant sur l'autre.
- Vous ne pouvez pas spécifier un passage de moins de 2 secondes.
- Après plusieurs répétitions, le passage lu peut être légèrement décalé par rapport au passage spécifié parce que la bande ne reste pas bien tendue.
- Si vous n'annulez pas la lecture répétée, le passage A-B sera répété 50 fois après quoi la lecture redeviendra normale.
- N'utilisez pas la fonction de répétition de passage A-B avec les cassettes de plus de 90 minutes. La bande peut être sinon endommagée.

Ecouter la plage suivante/les 9 plages suivantes depuis le début (AMS\*\*)

Ecouter la plage actuelle/les 8 plages précédentes depuis le début (AMS\*\*)

Ecouter l'autre face depuis le début (Inversion directe)

## Enregistrement

Vous pouvez enregistrer des émissions radio depuis la radio intégrée ou enregistrer avec le microphone fourni. Dans les deux cas, utilisez une pile neuve ou pleinement rechargée.

### Remarque

• Si le taquet de protection de la cassette est brisé, vous ne pourrez pas enregistrer sur la face correspondante.

1 Insérez une cassette normale (TYPE I).

**Pour enregistrer sur les deux faces**  
Insérez la cassette avec la face qui doit être enregistrée comme face FWD (avant)\*.

\* Assurez-vous que "FWD" est affiché. Sinon, appuyez sur ■ jusqu'à ce que "REV" soit remplacé par "FWD".

**Pour enregistrer sur une seule face**  
Insérez la cassette avec la face qui doit être enregistrée comme face REV (arrière)\*\*.

\*\* Assurez-vous que "REV" est affiché. Sinon, appuyez sur ■ jusqu'à ce que "FWD" soit remplacé par "REV".

**Remarque**

- Lorsque vous ouvrez le logement de la cassette, le sens de défilement de la bande devient automatiquement "FWD".
- N'utilisez pas de cassette de position haute (TYPE II) ni métal (TYPE IV). Sinon le son risque de présenter de la distorsion à la lecture ou l'enregistrement précédent risque de ne pas être entièrement effacé.
- Lors de l'enregistrement sur les deux faces de la cassette, aucun enregistrement ne sera effectué pendant les 10 secondes de commutation.
- N'utilisez pas de cassette de position haute (TYPE II) ni métal (TYPE IV). Sinon le son risque de présenter de la distorsion à la lecture ou l'enregistrement précédent risque de ne pas être entièrement effacé.

2 Sélectionnez la source d'enregistrement: **Pour enregistrer avec le microphone**  
Branchez le microphone fourni sur la prise MIC (PLUG IN POWER). Vous pouvez fixer le microphone à votre vêtement comme indiqué sur l'illustration.

**Pour enregistrer depuis la radio**  
Accordez la station que vous voulez enregistrer (voir "Écoute de la radio").

3 Faites glisser REC. "REC" apparaît sur l'afficheur et l'enregistrement commence dans les 2 secondes qui suivent.

Si l'enregistrement commence par la face FWD, il se poursuivra automatiquement sur la face arrière à la fin de la face FWD.

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■ (appuyez sur ◀▶•■ de la télécommande pour arrêter l'enregistrement).

**Pour réduire le bruit pendant l'enregistrement d'émissions AM**  
Réglez le commutateur ISS (Interference Suppress Switch) sur la position qui réduit au mieux le bruit.

### Pour écouter le son enregistré

Vous pouvez écouter le son enregistré par les écouteurs/casque. Réglez le niveau d'écoute avec VOL.

### Remarque

• Vous risquez d'entendre du bruit lorsque vous écoutez le son dans les modes RV, MB ou GRV, mais l'enregistrement n'en sera pas affecté.

### Remarques sur l'enregistrement

• Le niveau d'enregistrement est fixe.

• L'accentuation du son (RV, MB ou GRV) et les réglages AVLS et Dolby B NR n'ont aucun effet sur l'enregistrement.

• L'enregistrement proprement dit commencera environ 2 secondes après que REC a été activé. Pour ne pas manquer le début de l'enregistrement, faites glisser REC 2 secondes environ avant le moment où l'enregistrement doit commencer.

• Lors de l'enregistrement sur les deux faces de la cassette, aucun enregistrement ne sera effectué pendant les 10 secondes de commutation.

• N'utilisez pas de cassette de position haute (TYPE II) ni métal (TYPE IV). Sinon le son risque de présenter de la distorsion à la lecture ou l'enregistrement précédent risque de ne pas être entièrement effacé.

• Ne branchez et débranchez pas les écouteurs/casque de la prise REMOTE pendant l'enregistrement de la radio. Les conditions d'enregistrement peuvent changer rapidement ou du bruit risque d'être enregistré.

• Pour éviter les interférences, ne posez pas l'appareil près d'un cordon de lampe ou d'une lampe fluorescente lors de l'enregistrement avec le microphone.

• En cas d'effet Larsen, réduisez le volume.

• Aucune autre fonction ne peut être utilisée pendant l'enregistrement. Arrêtez d'abord l'enregistrement pour utiliser une autre fonction.

**Pour éviter un enregistrement accidentel d'une cassette**  
Brisez les taquets de la face A et/ou B. Pour réutiliser la cassette pour l'enregistrement, recouvrez l'orifice par du ruban adhésif.

(tournez SVP)

## Néerlandais

• Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafelkleed, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

• Om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

• In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

**Wanneer de batterij te vervangen/op te laden**  
Vervang de batterij of laad de oplaadbare batterij op wanneer de "□" batterij-leeg aanduiding in het uitleesvenster gaat knipperen.

## Gebruiksaanwijzing

**Gebruiksduur van de batterij** (Ca. aantal uren) (EIAJ)\*

**Sony alkalinebatterij LR6 (SG)\*\***

Cassette-weergave	31,5
Radio-ontvangst	32
Microfoon-opname	10
Radio-opname	6,5

**Oplaadbare batterij (NC-6WM)**

Cassette-weergave	8,5
Radio-ontvangst	10
Microfoon-opname	4
Radio-opname	3

**Sony alkalinebatterij LR6 (SG)\*\* en oplaadbare batterij (NC-6WM) samen**

Cassette-weergave	40
Radio-ontvangst	42
Microfoon-opname	13
Radio-opname	9

\* Meetwaarde conform de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) norm. (Met een Sony HF cassette)

\*\* Als u een in Japan gefabriceerde LR6 (SG) droge alkalinebatterij van Sony "STAMINA" gebruikt.

**Opmerking**

- Voor de beste prestaties is het gebruik van een Sony alkaline-batterij aanbevolen.

## Vorbereidingen

Maak een gewone staafbatterij (niet meegeleverd) of de oplaadbare batterij (meegeleverd) klaar.

## Voorbereidingen

Maak een gewone staafbatterij (niet meegeleverd) of de oplaadbare batterij (meegeleverd) klaar.

## Wanneer de batterij te vervangen/op te laden

Vervang de batterij of laad de oplaadbare batterij op wanneer de "□" batterij-leeg aanduiding in het uitleesvenster gaat knipperen.

## Gebruiksaanwijzing

**Gebruiksduur van de batterij** (Ca. aantal uren) (EIAJ)\*

<b>Sony alkalinebatterij LR6 (SG)**</b>	
Cassette-weergave	31,5
Radio-ontvangst	32
Microfoon-opname	10
Radio-opname	6,5

**Oplaadbare batterij (NC-6WM)**

Cassette-weergave	8,5
Radio-ontvangst	10
Microfoon-opname	4
Radio-opname	3

**Sony alkalinebatterij LR6 (SG)\*\* en oplaadbare batterij (NC-6WM) samen**

Cassette-weergave	40
Radio-ontvangst	42
Microfoon-opname	13
Radio-opname	9

\* Meetwaarde conform de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) norm. (Met een Sony HF cassette)

\*\* Als u een in Japan gefabriceerde LR6 (SG) droge alkalinebatterij van Sony "STAMINA" gebruikt.

## Lichtnetvoeding

Verwijder de oplaadbare batterij, indien aangesloten. Bevestig de batterijhouder en sluit de AC-E15HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd) aan op de DC IN 1.5 V gelijkstroomingang van de batterijhouder en daarna op het stopcontact.

De maximale laadtijd hangt af van het model en de lokale netspanning.

## Maximale laadtijd

Model voor Groot-Brittannië, Australië en Hongkong	3,5
Model voor de V.S., Canada, continentaal Europa en Saoedi-Arabië	2,5
Model voor Korea	110 V: 10 220 V: 2,5
Overige modellen	120 V: 10 220 - 240 V: 2,5

Als de stekker van het netsnoer niet in het stopcontact past, bevestigst u de bijgeleverde verloopstekker (alleen bij het model voor Saoedi-Arabië).

3 Plaats de volledig opgeladen batterij in het vak voor de oplaadbare batterij.

2 Druk op ◀▶ (weergave) •■ (stop) op de afstandsbediening en regel het volume met VOL. (Druk op ◀▶•REPEAT op het hoofdtoestel.)

**Voor regelen van de geluidssterkte met de afstandsbediening**  
Stel op het apparaat zelf de VOL regelaar in op ongeveer 6.

**Voor regelen van de geluidssterkte op het apparaat zelf**  
Zet de VOL regelaar op de afstandsbediening in de maximumstand.

**Gebruik van de afstandsbediening**

Voor het	Drukt u op toets
Overschakelen van de weergave naar de andere kant	◀▶•■ 2 langer of korter indrukken tijdens afspelen
Stoppen met afspelen	◀▶•■ eenmaal indrukken tijdens afspelen

**Bediening op het apparaat zelf**

Voor het	Drukt u op toets
Overschakelen van de weergave naar de andere kant	◀▶•REPEAT tijdens weergave
Stoppen met afspelen	■ (stop)

## Andere bandloopp functies

Voor het	Drukt u op toets
Vooruitspoelen	FF in de stop-* of weergavestand In de weergavestand wordt de band snel vooruit gespoeld zolang FF ingedrukt blijft ("Free Search").
Terugspoelen	REW in de stop-* of weergavestand In de weergavestand wordt de band snel achteruit gespoeld zolang REW ingedrukt blijft ("Free Search").

Afspelen vanaf het begin van het volgende muziekstuk/ volgende muziekstukken, tot 9 nummers verder (AMS\*\*)

Afspelen vanaf het huidige muziekstuk/ vorige muziekstukken, tot 8 nummers terug (AMS\*\*)

Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)

Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)

Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)

Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)

Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)

Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)

**Voor het**

Afspelen vanaf het begin van de weergegeven cassettekant (Terugspoelen met automatische weergavestart)

\* Wanneer u op de ◀▶•■ toets van de afstandsbediening drukt tijdens snel vooruit- of terugspoelen, schakelt de Walkman over op cassette-weergave.

\*\* Automatische Muziek Sensor

## A-B herhaalfunctie

Met de A-B herhaalfunctie kunt u elke gewenste muziekpassage herhaald afspelen. Hiervoor kiest u tijdens afspelen het beginpunt (punt A) en het eindpunt (punt B).

**Op het apparaat zelf**  
1 Houd tijdens afspelen de ◀▶•REPEAT toets 2 seconden of langer ingedrukt om het herhaal-beginpunt A te markeren.

2 Druk verderop nogmaals op de ◀▶•REPEAT toets om het herhaal-eindpunt B te markeren.

De aanduiding "A-B" gaat knipperen en de band wordt terugspeeld naar het punt A. Dan verschijnt de aanduiding "REP" in het uitleesvenster en begint de herhaalde weergave van het door u gekozen gedeelte.

3 Kies de geluidsbron die u wilt opnemen: **Voor opnemen via de microfoon:**  
Sluit de bijgeleverde microfoon aan op de MIC (PLUG IN POWER) microfoon-aansluiting. U kunt de microfoon bevestigen aan uw kleding, zoals in de afbeelding is aangegeven.

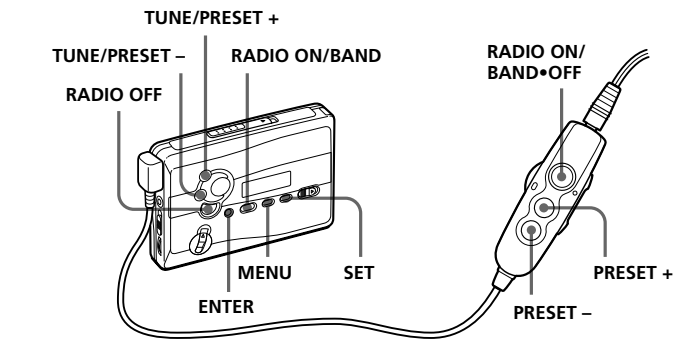
**Uitschakelen van de A-B herhaalfunctie**  
Druk op de ◀▶•REPEAT toets op het apparaat zelf. Of druk op de ◀▶•■ toets van de afstandsbediening.

**Opmerkingen**

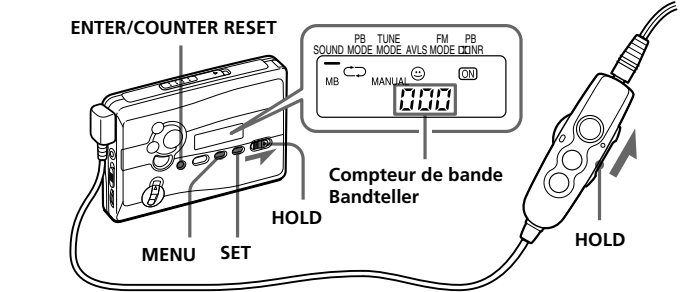
- Een muziekpassage voor herhaling kan zich niet over beide cassettekanten uitstrekken.
- U kunt de muziekpassage voor herhaling niet korter maken dan 2



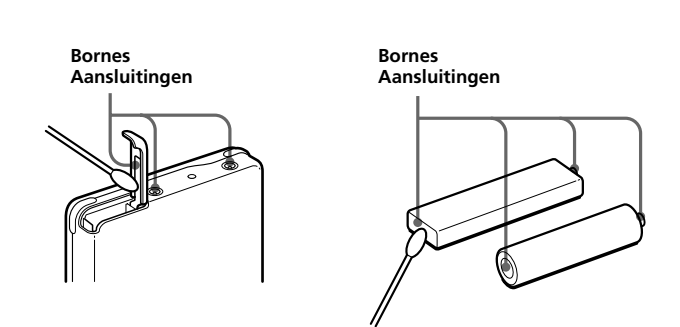
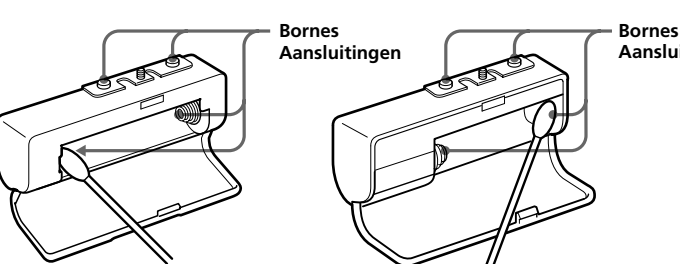
## H



## I



## J



Français
----------

## Ecoute de la radio

**1** Appuyez sur RADIO ON/**B**AND pour allumer la radio.

**2** Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/**B**AND pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.

**3** Appuyez de façon répétée sur MENU de l'appareil et réglez “ \_ ” (le curseur) sur TUNE MODE dans l’afficheur.

**4** Pour l'accord manuel

- Appuyez sur SET pour choisir MANUAL.
- Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou – pour accorder la station souhaitée. Maintenez enfoncée TUNE/PRESET + ou – pendant quelques secondes pour rechercher des stations.

**Pour l'accord d'une station préreglée**

- Appuyez sur SET pour choisir PRESET.
- Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou – pour rappeler la station préreglée souhaitée. Pour pouvoir accorder une station préreglée, il faut préregler au préalable les stations (voir “Préréglage des stations”).

**Pour éteindre la radio**

Appuyez sur RADIO OFF.

**Pour améliorer la réception radio**

- Réception AM:** Réorientez l'appareil proprement dit.
  - Réception FM:** Déployez le câble (antenne) de la télécommande.
- Si la réception n'est toujours pas bonne, appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur FM MODE.

Appuyez ensuite sur SET pour choisir “MONO” (mono), “LOCAL” ou rien (stéréo) pour améliorer la réception.

**Pour utiliser la télécommande**

Pour allumer la radio, appuyez plus d’une seconde sur RADIO ON/**B**AND/OFF (lorsque la cassette est arrêtée seulement). Pour sélectionner la gamme, appuyez sur RADIO ON/**B**AND/OFF pendant plus d’une seconde pendant que la radio est sous tension.

Pour accorder ou rappeler une station préreglée, appuyez sur PRESET + ou –.

Pour éteindre la radio, appuyez sur RADIO ON/**B**AND/OFF.

## Préréglage des stations

Vous pouvez sauvegarder des stations radio dans la mémoire de l'appareil. Vous pouvez préregler jusqu'à 32 stations —12 sur chaque gamme FM1 et FM2 et 8 sur la gamme AM (pour la zone JpN\* 16 stations dont 8 FM et 8 AM).

\* Voir “Réception de stations hors de votre pays de résidence (sauf modèle pour l'Europe, l'Arabie Saoudite et la Chine)”.

### Accord de stations et préreglage automatique des stations radio (Balayage automatique de la mémoire)

- Appuyez sur RADIO ON/**B**AND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/**B**AND pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
- Appuyez sur ENTER jusqu'à ce que “A” apparaisse dans l’afficheur. La recherche et la mémorisation de stations commencent. Le numéro de préreglage apparaît ensuite.

**Remarque**

- N'enlevez pas les sources d'alimentation tant que toutes les stations ne sont pas mémorisées.

### Préréglage manuel des stations (mémorisation manuelle)

Vous pouvez préregler les stations dans l'ordre souhaité.

- Appuyez sur RADIO ON/**B**AND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/**B**AND pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
- Appuyez sur ENTER. Les chiffres de la fréquence clignotent sur l’afficheur.
- Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou – pour accorder la station souhaitée et appuyez sur ENTER. Le numéro de préreglage clignote.

**5** Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou – pour sélectionner le numéro de préreglage souhaité et appuyez sur ENTER. La station est maintenant préreglée sur le numéro choisi.

**Remarques**

- Si vous ne pouvez pas effectuer les étapes 4 et 5 pendant que les indications clignotent, répétez les opérations depuis l'étape 3.
- Si vous préreglez une nouvelle station sur le même numéro de préreglage, la station précédemment mémorisée sera supprimée.

### Pour annuler la station préreglée

Effectuez les opérations précédentes et à l'étape 4 appuyez sur TUNE/PRESET + ou – jusqu'à ce que “ \_ \_ \_ \_ ” apparaisse au lieu d'accorder une station. Appuyez sur ENTER lorsque “ \_ \_ \_ \_ ” clignote. Le numéro de préreglage clignote sur l’afficheur. Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou – pour sélectionner le numéro de préreglage que vous voulez supprimer et appuyez sur ENTER.

### Réception de stations hors de votre pays de résidence (sauf modèle pour l'Europe, l'Arabie Saoudite et la Chine)

- Appuyez sur RADIO ON/**B**AND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/**B**AND pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
- Appuyez sur ENTER jusqu'à ce que “A” apparaisse dans l’afficheur. La recherche et la mémorisation de stations commencent. Le numéro de préreglage apparaît ensuite.

**Remarque**

- N'enlevez pas les sources d'alimentation tant que toutes les stations ne sont pas mémorisées.

### Préréglage manuel des stations (mémorisation manuelle)

Vous pouvez préregler les stations dans l'ordre souhaité.

- Appuyez sur RADIO ON/**B**AND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/**B**AND pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
- Appuyez sur ENTER. Les chiffres de la fréquence clignotent sur l’afficheur.
- Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou – pour accorder la station souhaitée et appuyez sur ENTER. Le numéro de préreglage clignote.

## Utilisation du menu

### Réglage du mode de lecture

**Pour sélectionner le sens de défilement de la bande**

Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur PB MODE. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

Pour écouter	Sélectionnez
Les deux faces de de façon répétée	<span>↔</span>
Les deux faces une fois à partir de la face FWD	<span>→</span>

### Pour lecture une cassette enregistree avec le système Dolby\* B NR

Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur PB ⏮ NR (réducteur de bruit Dolby). Appuyez ensuite sur SET pour afficher “⏮”.

\* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. «Dolby» et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

## Précautions

### Concernant la pile rechargeable et le chargeur

- Retirez le chargeur de la prise secteur dès que la pile rechargeable est chargée. Une surcharge risque d'endommager la pile rechargeable.
- Le chargeur et la pile rechargeable peuvent chauffer pendant la recharge mais ce n'est pas une anomalie.
- Ne pas décoller la pellicule qui protège la pile rechargeable.
- Utilisez seulement le chargeur de pile fourni pour charger la pile rechargeable fournie.
- Ne court-circuitez pas la pile. Si vous devez la transporter, mettez-la dans l'étui de pile fourni. Si vous n'utilisez pas cet étui, ne mettez pas d'autres objets métalliques, par exemple des clés, dans la même poche.
- Si la pile rechargeable est neuve ou n'a pas été utilisée pendant un certain temps, vous devez l'utiliser plusieurs fois pour pouvoir la recharger complètement.

- La plaque indiquant la tension de fonctionnement, la consommation et autres informations électriques se trouve sous le chargeur.
- Remarque**
- Le son reproduit est déformé en mode “GRV”, baissez le volume sur l'appareil ou sélectionnez un autre mode.

### Protection de l'ouïe — fonction AVLS (système de limitation automatique du volume)

Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur AVLS. Appuyez ensuite sur SET pour afficher “⊗”.

**Pour annuler la fonction AVLS**

Appuyez sur SET pour que “⊗” disparaisse.

**Remarque**

- Le réglage AVLS risque d'être annulé quand vous remplacez les piles.

**Concernant l'appareil**

- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le cognez pas car il risquerait de ne plus fonctionner.

\* Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur, en plein soleil, ou dans un endroit exposé à de la poussière ou du sable, de l'humidité, de la pluie ou des chocs mécaniques, et ne le laissez pas dans une voiture aux vitres fermées.

- L'écran LCD peut être à peine visible ou régler lentement si vous utilisez l'appareil à des températures très élevées (au-dessus de 40°C/104°F) ou très basses (en dessous de 0°C/32°F). Il redvient normal lorsque l'appareil est utilisé à la température d'une pièce.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pour le préchauffer pendant quelques minutes avant de l'utiliser.

**A propos des cassettes de plus de 90 minutes**

Il n'est pas conseillé d'utiliser les cassettes de plus de 90 minutes, sauf pour une lecture ou un enregistrement de longue durée. Les bandes de ces cassettes sont très fines et ont tendance à se détendre.

**Télécommande**

Utilisez la télécommande fourni avec cet appareil.

**Écouteurs/casque**

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

**Prévention des dommages auditifs**

Évitez d'utiliser les écouteurs ou le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter. **Ne gênez pas les personnes qui vous entourent** Maintenez un volume modéré d'écoute. Vous pouvez ainsi entendre les sons extérieurs et ne gênerez pas les gens qui vous entourent.

**Entretien**

**Nettoyage de la tête et du passage de la bande**

- Utilisez une cassette de nettoyage CHK-1W (non fournie) toutes les 10 heures d'écoute. Utilisez la cassette de nettoyage recommandée.

**Nettoyage du coffret**

Utilisez un chiffon doux légèrement mouillé. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ni de diluant. Nettoyez régulièrement les fiches du casque/écouteurs et de la télécommande et les bornes périodiquement avec un coton-tige ou un chiffon doux, comme indiqué sur l'illustration. ■

## Guide de dépannage

**Coupure de son ou bruit excessif.**

- Nettoyez les fiches des écouteurs/casque et de la télécommande.

**L'appareil ne fonctionne pas du tout.**

- Chargez la pile ou remplacez la pile sèche par une neuve.
- HOLD est activée. Désactivez cette fonction.

**Fonctionnement de la cassette impossible.**

- Insérez une cassette.

**Le volume ne peut pas être augmenté.**

- Si la fonction AVLS est activée, désactivez-la.

**Un bip retentit et l'enregistrement n'est pas possible lorsque vous faites glisser REC.**

**Si le taquet de la cassette est brisé, recouvrez-le d'un morceau de ruban adhésif.**

**L'afficheur et le fonctionnement sont anormaux.**

- Enlevez les sources d'alimentation pendant au moins 15 secondes et remettez-les en place.

**La radio et la lecture fonctionnent mais l'enregistrement est impossible.**

- Cette situation se produit lorsque la pile est faible. Remplacez ou rechargez la pile.

## Spécifications

**Section Radio**

**Plage de fréquences**
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz (Amérique du Nord, Centrale et du Sud)
531 - 1 602 kHz (autres pays)

**Section cassette**

**Réponse en fréquence (Dolby hors service)**
Lecture: 40 - 15 000 Hz
Enregistrement/Lecture: 100 - 8 000 Hz

**Sortie**
Écouteurs (prise ⓂREMOTE)
Impédance de charge de 8 - 300 Ω

**Entrée**
Prise de microphone (MIC)

**Généralités**

**Alimentation**
1,5 V
Pile rechargeable
Une pile R6 (format AA)
**Dimensions hors tout (h/h/p)**
Env. 108,4 x 77,7 x 23,0 mm (4¼x 3⅜ x ⅞ po.)

**Poids**
Env. 148 g (5,3 onz.)

**Accessoires fournis**
Étui de pile (1)
Écouteurs ou casque stéréo avec télécommande (1)
Chargeur de pile (1)
Adaptateur de fiche secteur (1) (modèle pour l'Arabie Saoudite uniquement)
Pile rechargeable (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
Étui de transport de pile rechargeable (1)
Pochette de transport (1)
Microphone stéréo (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Nederlands
------------

## Luisteren naar de radio

**1** Druk op de RADIO ON/**B**AND toets om de radio in te schakelen.

**2** Druk enkele malen op de RADIO ON/**B**AND toets om te kiezen voor de AM, FM1 of FM2 afstemband.

**3** Druk enkele malen op de MENU toets op het apparaat zelf om de cursor (het “ \_ ” streepje) in het uitleesvenster op TUNE MODE te zetten.

**4** Handmatig afstemmen

- Druk op de SET toets om in te stellen op MANUAL.
- Druk enkele malen op de TUNE/PRESET + of – toets om af te stemmen op de gewenste radiozender. Hou TUNE/PRESET + of – enkele seconden ingedrukt om zenders te zoeken.

**Geheugenafstemming**

**1** Druk op de SET toets om in te stellen op PRESET.

- Druk enkele malen op de TUNE/PRESET + of – toets om de gewenste voorkeuzender te kiezen.

Voor het gebruik van de geheugenafstemming zult u eerst de gewenste radiozenders vast moeten leggen als voorkeuzenders (zie “Voorinstellen van radiozenders”).

**Uitschakelen van de radio**
Druk op de RADIO OFF toets.

**Verbeteren van de radio-ontvangst**

- Voor AM:** richt het gehele apparaat.
- Voor FM:** strek het afstandsbedieningsnoer (antenne). Als de ontvangst nog steeds te wensen overlaat, drukt u enkele malen achtereenvolgend op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster in te stellen op “MONO” of “LOCAL” of stereo (geen aandoeding), afhankelijk van wat de beste FM ontvangst oplevert.

**Gebruik van de afstandsbediening voor de radio-ontvangst**

Om de radio in te schakelen, houdt u de RADIO ON/**B**AND/OFF toets langer dan een seconde ingedrukt (alleen terwijl de cassetteband gestopt is). Om de frequentieband te kiezen, houdt u de RADIO ON/**B**AND/OFF toets langer dan een seconden ingedrukt met de radio aan.

Om af te stemmen op een radiozender of een vastgelegde voorkeuzender, drukt u op de PRESET + of – toets. De ontvangens radiozender wordt dan vastgelegd onder het gekozen nummer.

## Voorinstellen van radiozenders

U kunt uw favoriete radiozenders in het afstemgeheugen vastleggen als voorkeuzenders. Het geheugen biedt ruimte aan 32 radiozenders — 12 elk voor de FM1 en FM2 en 8 voor de AM afstemband (voor het “JpN” gebied\* in totaal 16 radiozenders, 8 elk voor de FM en de AM).

\* Zie “Luisteren naar de radio in het buitenland (niet voor de modellen voor Europa, Saoedi-Arabië en China)”.

### Automatisch afstemmen op en vastleggen van radiozenders (Automatische geheugenopslag)

**1** Druk op de RADIO ON/**B**AND toets om de radio in te schakelen.

**2** Druk enkele malen op de RADIO ON/**B**AND toets om te kiezen voor de AM, FM1 of FM2 afstemband.

**3** Druk op de ENTER toets tot er “A” in het uitleesvenster verschijnt.

De Walkman gaat dan op zoek naar de beschikbare radiozenders om vast te leggen. Bij vastleggen van een zender wordt het voorinstelnummer aangegeven.

**Opmerking**

**Handmatig vastleggen van radiozenders (Handmatige geheugenopslag)**

Voor elk van beide afstembanden kunt u radiozenders naar keuze vastleggen, in elke gewenste volgorde.

- Druk op de RADIO ON/**B**AND toets om de radio in te schakelen.
- Druk enkele malen op de RADIO ON/**B**AND toets om te kiezen voor de AM, FM1 of FM2 afstemband.

Werelddelen en afstembereik
-----------------------------

Werelddeel*	Afstembereik FM (in MHz)	AM (in kHz)
Eur	87,5 - 108	531 - 1 602
JpN	76 - 90	531 - 1 710
USA	87,5 - 108	530 - 1 710

\* Eur :Europa en andere werelddelen
JpN :Japan
USA :V.S., Canada, Centraal- en Zuid-Amerika

## Gebruik van het instelmenu

**Keuze van de afspeelfuncties**

**Druk enkele malen op de MENU toets om de curso in het uitleesvenster op PB MODE te zetten. Vervolgens drukt u op de SET toets om de gewenste omkeerfunctie te kiezen.**

Voor afselen van	Stelt u in op
Beide cassettekanten meermalen achtereenvolgens	<span>↔</span>
Beide cassettekanten eenmaal, met de FWD voorkant eerst	<span>→</span>

**Afselen van een cassette die is opgenomen met Dolby\* B NR System ruisonderdrukking**
Druk enkele malen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op PB ⏮ NR te zetten (voor Dolby ruisonderdrukking). Vervolgens drukt u op de SET toets zodat er “⏮” verschijnt.

\* Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. “Dolby” en het dubbel D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

## Luisteren naar de radio in het buitenland (niet voor de modellen voor Europa, Saoedi-Arabië en China)

**1** Druk op de RADIO ON/**B**AND toets om de radio in te schakelen.

**2** Druk op de ENTER toets. In het uitleesvenster gaan de frequentiecijfers knipperen.

**3** Houd nu de RADIO ON/**B**AND toets ingedrukt totdat de aanduiding “Eur”, “JpN” of “USA” gaat knipperen.

**4** Druk enkele malen op de RADIO ON/**B**AND toets om de cursor in het uitleesvenster op de gewenste ontvangstgebied, “Eur”, “JpN” of “USA” en druk op de ENTER toets.

**5** Stem af op de gewenste radiozenders en leg deze vast zoals beschreven onder “Luisteren naar de radio” en “Voorinstellen van radiozenders”.

**Beschermen van uw gehoor — AVLS (Automatic Volume Limiter System)**

Druk op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op AVLS te zetten. Vervolgens drukt u op de SET toets tot er “⊗” verschijnt.

**Uitschakelen van de AVLS volumebegrenzing**
Druk op de SET toets zodat de “⊗” aanduiding verdwijnt.

**Opmerking**

- De AVLS volumebegrenzing kan worden uitgeschakeld wanneer u de batterijen vervangt.

## Andere handige functies

**De bedieningselementen vergrendelen — HOLD functie**

Schuif de HOLD schakelaar in de richting van het pijltje om de bedieningselementen van de Walkman of de afstandsbediening te ontgrendelen.

**Gebruik van de bandteller**
De bandteller wordt aangegeven in het uitleesvenster van het apparaat zelf tijdens afselen, opnemen, snel vooruit- of terugspoelen en in de stopstand (behalve wanneer de radio is ingeschakeld). De tellerstand loopt op bij afselen van de FWD voorkant en telt terug bij afselen van de REV achterkant. Om de teller terug te zetten op “000”, drukt u op de ENTER/COUNTER RESET toets.

Het gebruik van cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten wordt niet aanbevolen, tenzij u langdurig achtereen muziek wilt opnemen of weergeven. De uiterst dunne band van dergelijke cassettes kan gemakkelijk uitrekken en verstrikt raken in het bandloopwerk.

**Betreffende de afstandsbediening**
Gebruik voor dit apparaat uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening.

**Opmerkingen over hoofdtelefoons/oortelefoons Verkeersveiligheid**

Luister niet via een hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autoriden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

**Denk om uw oren**

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar een luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon af wanneer uw oren suizen.

**Houd rekening met anderen**
Houd de geluidsterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

**Onderhoud**
Reinig de weergevekop om de 10 gebruiksuren met behulp van de CHK-1W reinigingscassette (niet bijgeleverd). Gebruik uitsluitend de aanbevolen reinigingscassette.

**Reinigen van de buitenkant**
Veeg het apparaat schoon met een zacht doekje, licht bevochtigd met water of een mild sopje. Gebruik voor het reinigen geen spiritus, ri of wasbenzine. Maak de st